

2, rue du 24-Septembre
CH-2800 Delémont

t +41 32 420 50 50

f +41 32 420 50 51

secr.sic@jura.ch

Communiqué de presse

Delémont, le 15 mai 2008

Décharge industrielle de Bonfol : le canton délivre le permis de construire

La construction des différentes infrastructures nécessaires à l'assainissement de la décharge industrielle de Bonfol (DIB) peut désormais débuter. Le ministre de l'Environnement et de l'Équipement Laurent Schaffter a remis jeudi au représentant de la chimie bâloise (bci Betriebs-AG), en présence du maire de Bonfol, le permis de construire ouvrant l'avant dernière porte en vue de l'assainissement de la décharge. La délivrance de ce permis vient couronner un long processus de préparation mené en étroite collaboration avec la chimie bâloise.

Concrètement, le permis de construire porte sur la halle d'excavation et deux autres ouvrages nécessaires à l'assainissement de la décharge. La halle d'excavation sera un ouvrage exceptionnel d'une portée de 150 mètres pour une hauteur au faite de 40 mètres, tandis que le plafond, suspendu à la toiture en forme d'arc, se situera à environ 6 mètres au-dessus du couvercle actuel de la décharge.

Le permis de construire est assorti de plusieurs centaines de conditions. Ces dernières relèvent notamment des domaines de la protection de l'environnement, de la sécurité au travail et de la protection contre les incendies. D'autre part, ce permis autorise la construction des installations mais pas l'exploitation qui fera l'objet d'une autre autorisation. L'installation de traitement des effluents gazeux devra faire l'objet d'un permis séparé.

Jamais le canton du Jura n'a été amené à délivrer un permis de construire pour un ouvrage aussi exceptionnel. Le coût des bâtiments qui font l'objet du permis est évalué à 40 millions de francs, tandis que l'assainissement total reviendra à 350 millions de francs. La phase pilote, au cours de laquelle seront testés l'ensemble des processus de travail et de surveillance, pourrait débuter début 2010 et les travaux d'assainissement se terminer en 2014.

*Personne de contact : Laurent Schaffter, Ministre de l'environnement et de l'équipement
(tél.032 420 53 03)*

2, rue du 24-Septembre
CH-2800 Delémont

t +41 32 420 50 50

f +41 32 420 50 51

secr.sic@jura.ch

Medienmitteilung

Industriedeponie Bonfol

Kantonale Behörden erteilen Baubewilligung

Delémont, 15. Mai 2008. **Die Bauarbeiten der verschiedenen für die Sanierung der Industriedeponie Bonfol (DIB) notwendigen Infrastrukturen können beginnen. Regierungsrat Laurent Schaffter, Vorsteher des jurassischen Umwelt- und Baudepartementes, hat am Donnerstag im Rahmen einer Medienkonferenz den Vertretern der Basler Chemischen Industrie im Beisein des Gemeindepräsidenten von Bonfol die Baubewilligung für die Industriedeponie Bonfol (DIB) überreicht. Eine der letzten Hürden auf dem Weg zur Sanierung dieser Altlast ist damit überwunden. Ein langer, in enger Zusammenarbeit mit der Basler Chemischen Industrie geführter Vorbereitungsprozess findet mit dem Erteilen der Baubewilligung seinen krönenden Abschluss.**

Kernstück der vorliegenden Baubewilligung bilden eine Aushubhalle sowie der Bau von zwei weiteren zur Sanierung der Industriedeponie notwendigen Gebäuden. Ein Bauwerk ausserordentlichen Ausmasses ist die Aushubhalle: allein ihre Spannweite beträgt 150 m und die Höhe des Firstes 40 m. Rund 6 m über der heutigen Abdeckung der Deponie ist die Decke an dem als Bogenkonstruktion konzipierten Dach aufgehängt.

Die Baubewilligung umfasst einerseits mehrere hundert Bedingungen in den Bereichen des Umweltschutzes, des Gesundheitsschutzes der Arbeitenden und der Bevölkerung sowie im Bereich der Brandrisiken. Zum anderen wird damit zwar der Bau der Infrastrukturen bewilligt, nicht aber deren Nutzung; diese wird Gegenstand einer weiteren Bewilligung sein. Ferner bedingt die Installation der Abluftbehandlung das Einreichen eines zusätzlichen Baugesuches.

Noch nie zuvor hat der Kanton Jura eine Baubewilligung dieses Ausmasses erlassen. Die Kosten der zu erstellenden Gebäude werden auf 40 Mio Franken veranschlagt, die Totalkosten der Sanierung auf 350 Mio Franken geschätzt. Die Pilotphase der Sanierungsarbeiten wird voraussichtlich Anfang 2010 beginnen. Der Abschluss der Sanierungsarbeiten ist für 2014 geplant.

*Kontakt: Laurent Schaffter, Vorsteher des Umwelt- und Baudepartementes
(Tel. 032 420 53 03)*